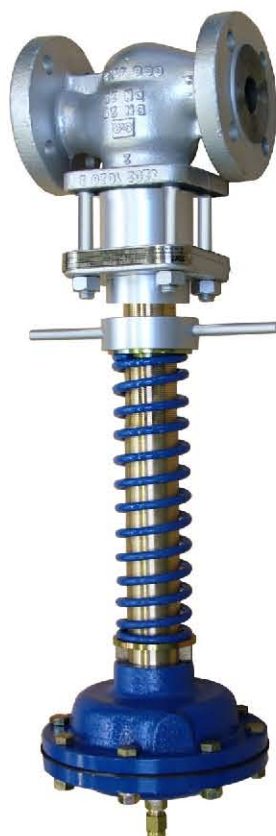




DR 7621



DR 7641

Серия

- DR 7621
- DR 7641

Überströmventil zur Regelung des Vordruckes p_1 , anwendbar für flüssige, dampf- und gasförmige Medien bis 350°C. Ventil öffnet bei steigendem Vordruck

- Proportionalregler ohne Hilfsenergie
- Nennweite DN 25...100,
- Nenndruck PN 16...40
- Durchgangsventil mit Flanschanschluss
Einsatz nicht entlastet / entlastet
- Ventilgehäuse aus GJS-400-18-LT,
GP-240-GH oder Edelstahl 1.4408
- Eingezogene Kvs-Werte
- Sollwerte von 0,05 bar ... 14 bar
- Steueranschluss extern
- Antriebe + Federn sind einfach austauschbar

Перепускной клапан для регулирования давления p_1 «до себя» на жидкости, пар и газы с температурой до 350°C. Клапан открывается при повышении давления на входе.

- Саморегулируемый пропорциональный регулятор прямого действия
- Номинальный диаметр DN 25...100
- Номинальное давление PN 16...40
- Сферические проходные клапаны с фланцами; одинарное седло разгружено / незгружено
- Материалы корпуса:
GJS-400-18-LT,
GP-240-GH,
нержавеющая сталь 1.4408
- Стандартно – уменьшенные значения Kvs
- Давление настройки 0,05 bar ... 14 bar
- Внешнее присоединение импульсной линии
- Приводы + пружины легко заменяемы

Ausschreibungstext

Überströmventil Typ DR 76 ____
 Wirkweise: Ventil öffnet bei steigendem Vordruck
 Nennweite DN ____
 Nenndruck PN ____
 Gehäuse aus ____
 Flansche mit Dichtfläche nach DIN
 Kvs = ____ m³/h - Sitz = ____ mm
 Einsitz nicht entlastet / entlastet mit Lochkegel
 Kegel, Spindel und Sitz in Edelstahl
 Antrieb Typ ____ Bereich-Nr. ____
 Sollwertbereich ____ ... ____ bar Überdruck
 mit Membrane aus EPDM / VITON
 Steueranschluss: extern
 ohne / mit Kondensatgefäß
 mit Steuerleitung in Cu / VA 8x1 mm Länge 2m/ ____m

Optionen

- Kegel mit PTFE-Weichdichtung max. 150°C
- Sitz und Kegel stellierte
- Ventilgehäuse mit Gewindeanschluß
- Handnotbetätigung
- Ventil buntmetallfrei
- Öl- und fettfrei für Sauerstoff

Funktion

Das Überströmventil ist ein selbsttätiger Regler ohne Hilfsenergie zur Regelung des Vordruckes p₁ auf den eingestellten Sollwert. Das Ventil öffnet bei steigendem Druck vor dem Ventil proportional zur Druckänderung. Der Sollwert ist an einem Handrad durch Vorspannen der Stellfeder einstellbar. Der Stellantrieb wird bei der Montage durch eine Steuerleitung direkt mit der Druckentnahmestelle oder mit einem an der Messstelle angeordnetem Kondensatgefäß in der hinter dem Ventil liegenden Rohrleitung verbunden. Dieses Gefäß gewährleistet eine konstante Kondensathöhe und schützt die Arbeitsmembran des Stellantriebs vor zu hohen Temperaturen.

Einbau

Das Überströmventil ist vorzugsweise mit nach unten hängendem Antrieb in waagrecht verlaufende Rohrleitungen einzubauen (Ausnahme bei Flüssigkeiten und Gasen mit Temperaturen < 80°C). Bei Dampf + Flüssigkeiten > 130°C ist in der betreffenden Steuerleitung ein Kondensatgefäß erforderlich.

Спецификация

Перепускной клапан тип DR 76 ____
 Принцип работы: клапан открывается при повышении давления на входе
 Номинальный диаметр DN ____
 Номинальное давление PN ____
 Материал корпуса ____
 Фланцы по DIN с выступом
 Kvs = ____ м³/ч - седло = ____ мм
 Одинарное седло разгружено/неразгружено с перфорированным конусом
 Конус, шпindel и седло из нержавеющей стали
 Привод ____ Серийный № ____
 Давление настройки ____ ... ____ бар избыт.
 С диафрагмой из EPDM / VITON
 Присоединение импульсные линии: внешнее без / с конденсатной камерой
 С импульсной линией Cu / S.S. 8x1 мм длина 2м/ ____м

Опции

- Конус с мягким седлом из PTFE max. 150°C
- Седло и конус покрыты стелитом
- Резьбовое соединение на корпусе
- Ручное управление ручным дублером
- Конструкция клапана не содержащая цветных материалов
- Обезжиривание на кислород

Принцип работы

Перепускной клапан - саморегулируемый пропорциональный регулятор прямого действия, регулирующий давление p₁ до себя в соответствии с настроенным значением. Клапан открывается пропорционально изменению давления, когда давление до клапана возрастает. Давление настройки устанавливается путем натяжения пружины ручного дублера.

При установке привод соединяется напрямую с установленными в месте отбора давления датчиком давления или конденсатной камерой, установленной в трубопроводе после клапана. Данная камера обеспечивает постоянный уровень конденсата и защищает рабочую диафрагму привода от высоких температур.

Установка

Предпочтительно устанавливать спускной клапан вертикально на горизонтальных трубопроводах (за исключением жидкостей и газов, температура которых < 80°C).

Для применения на пар или жидкость > 130°C требуется установка конденсатной камеры в соответствующем трубопроводе.

Spécifications d'appel d'offre

Déverseur type DR 76 ____
 la vanne s'ouvre par augmentation de la pression amont
 Diamètre nominal DN ____
 Pression nominale PN ____
 Corps de vanne en ____
 Bride de raccordement selon DIN
 Kvs = ____ m³/h - siège = ____ mm
 Mono siège non équilibré / équilibré avec clapet perforé
 Clapet, tige et siège en inox
 Servomoteur type ____ plage no. ____
 Plage de consignes ____ ... ____ bars eff.
 avec membrane en EPDM / VITON
 Prise d'impulsion : externe
 sans / avec pot de condensation
 avec tube en Cu / inox 8x1 mm longueur 2m/ ____m

Options

- Clapet à portées synthétiques PTFE max. 150°C
- Siège et clapet stéllités
- Corps de vanne avec embouts taraudés
- Commande manuelle de secours
- Vanne avec absence d'alliages cuivreux
- Dégraissage complet

Fonction

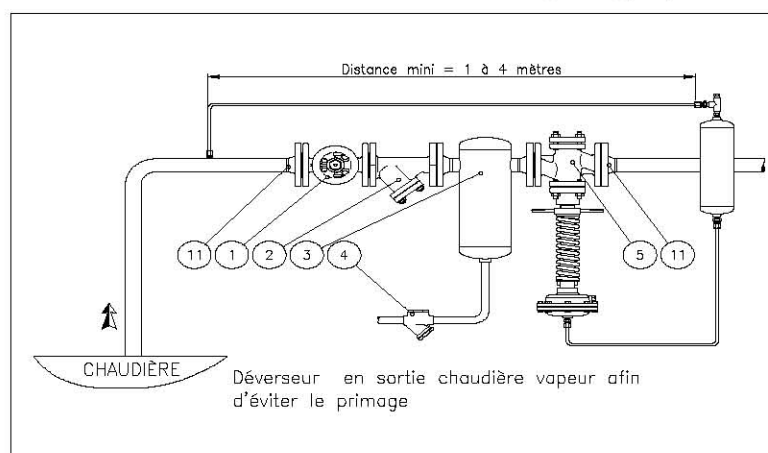
Le déverseur est un régulateur de pression automateur (sans energie auxiliaire) régulant la pression amont p₁ par rapport à la valeur de consigne. La vanne s'ouvre e par augmentation de la pression amont de façon proportionnelle. La consigne de mesure est réglable à l'aide d'un volant manuel comprimant le ressort de précontrainte.

Lors du montage le servomoteur sera directement raccordé à la tuyauterie par le biais d'une conduite d'impulsion comprenant ou non un pot de condensation. Ce pot de condensation assure un niveau de condensat mini et protège la membrane du servomoteur contre de trop hautes temperatures.

Montage

Il est obligatoire de monter le déverseur, à la verticale le servomoteur en bas (exception pour liquides et gaz avec temperatures < 80°C).

Remarques: Pour de la vapeur ou du liquide > 130 °C l'utilisation d'un pot de condensation est nécessaire.



Montagebeispiel / Пример установки / Exemple de montage :

- 1 = Absperventil
- 2 = Schmutzfänger
- 3 = Wasserabscheider
- 4 = Kondensatableiter
- 5 = Überströmventil DR 7621
- 11 = Reduzierung

- 1 = Отсечной клапан
- 2 = Грязеуловитель
- 3 = Влагодетель
- 4 = Конденсатоотводчик
- 5 = Байпасный (спускной) клапан DR 7621
- 11 = Редуцирующий элемент

- 1 = Vanne tout ou rien
- 2 = Filtre
- 3 = Séparateur
- 4 = Purgeur
- 5 = Déverseur DR 7621
- 11 = Réduction

Technische Daten

Nennweite: DN 25 ...80 DR 7621
 DN 25...100 DR 7641
 Nenndruck: PN 16 ... 40
 Gehäuse-Material: GJS-400-18-LT (GGG 40.3)
 GP240GH (GS-C25)
 GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)
 Max.Druck / Temp.: nach DIN EN 1092
 Einsatzgrenzen: siehe Tabelle 1
 Kvs-Werte: siehe Tabelle 2
 Sollwertbereich: siehe Tabelle 3
 Werkstoffe: siehe Ersatzteilliste

Технические характеристики

Номинальный диаметр: DN 25 ...80 DR 7621
 DN 25...100 DR 7641
 Номинальное давление: PN 16 ... 40
 Материал корпуса: GJS-400-18-LT (GGG 40.3)
 GP240GH (GS-C25)
 GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)
 Макс.давление/ температура: по DIN EN 1092
 Допустимые пределы: см. таблица 1
 Коэффициент Kvs: см. таблица 2
 Параметры настройки: см. таблица 3
 Материалы: см. список запасных частей

Caractéristiques techniques

Diamètre nominal: DN 25 ...80 DR 7621
 DN 25...100 DR 7641
 Pression nominale: PN 16 ... 40
 Matériaux du corps: GJS-400-18-LT (GGG 40.3)
 GP240GH (GS-C25)
 GX5CrNiMo19-11-2 (1.4408)
 Max.press. / temp.: selon DIN EN 1092
 Limites d'utilisation : voir tableau 1
 Valeurs Kvs: voir tableau 2
 Plage de consignes: voir tableau 3
 Matériaux: voir liste de pièces détachées

**Tabelle 1 / Table 1 / Таблица 1 :
 Допустимые пределы**

Einsatzgrenzen / Operating limits /

Medium Среда	Baureihe Серия клапана	Nennweite / Условный диаметр	Kondensatgefäß Конденсатная камера	Leakage rate Класс протечки	T max.		
					Ventil Клапан	Membrane Мембрана	
						Стандартно	Опция
Flüssigkeit / Gas Жидкость / Газ	DR 7621 Einsatz nicht entlastet Одно седло, неразгруженная конструкция	DN 25 ... DN 80	ohne Не требуется	metallisch dichtend Металлическое уплотнение < 0,1% Kvs	siehe Membrane См. мембрана	EPDM max. 130°C	VITON max. 150°C
	DR 7641 Einsatz entlastet mit Lochkegel Одно седло с перфорированным конусом	DN 25 ... DN 100		metallisch dichtend Металлическое уплотнение < 0,1% Kvs			
Dampf Пар	DR 7621 Einsatz nicht entlastet Одно седло, неразгруженная конструкция	DN 25 ... DN 80	mit Требуется	metallisch dichtend Металлическое уплотнение < 0,1% Kvs	250°C	EPDM max. 130°C	VITON max. 150°C
	DR 7641 Einsatz entlastet mit Lochkegel Одно седло с перфорированным конусом	DN 25 ... DN 100		weichdichtend Мягкое уплотнение „Класс протечки 1“	200°C		
	DR 7641 Einsatz entlastet mit Lochkegel Одно седло с перфорированным конусом	DN 25 ... DN 100		metallisch dichtend Металлическое уплотнение < 0,1% Kvs	350°C		

* Max. zul. Druck / Temperatur nach DIN EN 1092

* Max. perm. pressure / temperature acc. to DIN EN 1092

* Макс. допустимое давление / температура по DIN EN 1092

Tabelle 2 / Таблица 2:

Kvs-Werte / Значение Kvs [м³/ч]

DN [мм]		25		32		40		50		65		80			
ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs
DR 7621 nicht entlastet										20	5,4				
неразгруженная конструкция						20	4,1	25	12	32	21	40	31		
		20	5,2	25	8,3	32	17	40	29	50	41				
		25	8	32	14	40	24	50	36						
DN [мм]		25		32		40		50		65		80		100	
ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs	ø	Kvs
DR 7641 entlastet mit Lochkegel		32	6	32	6	40	11	50	20	65	29	80	42	100	59
разгруженная с перфорированным конусом		32	9	32	11	40	19	50	27	65	42	80	57	100	71

Tabelle 3 / Таблица 3:

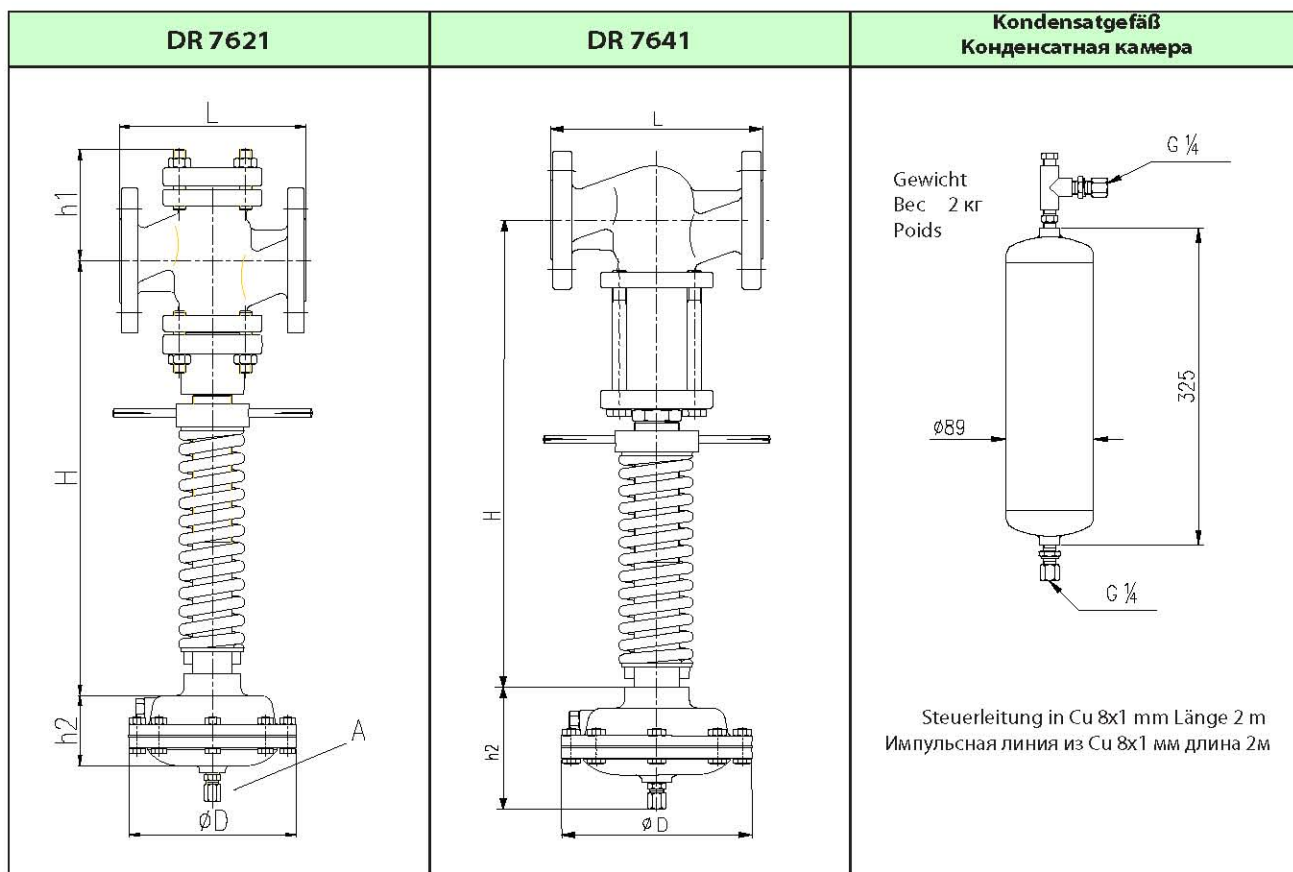
Sollwertbereiche / Параметры настройки [бар изб.]

DR 7621		Einsatz / Одинарное седло						
Antriebstyp Тип привода	Fläche Площадь	Gehäuse Корпус	Anschluss Соединение	Bereich Диапазон	Sitz / Седло			
					4 - 25 мм	32 - 50 мм		
A1	675 см²	Stahl Сталь	G 3/8	69	0,05 ... 0,4 бар	0,1 ... 0,3 бар		
B	175 см²			23	0,1 ... 0,9 бар	0,2 ... 0,8 бар		
				27	0,18 ... 1,5 бар	0,34 ... 1,3 бар		
				21	0,34 ... 2 бар	0,7 ... 1,8 бар		
C	70 см²	Gußeisen Чугун	G 1/4	20	0,6 ... 3 бар	1,2 ... 3,6 бар		
				29	0,5 ... 3,6 бар	0,8 ... 2,9 бар		
				28	0,8 ... 4,7 бар	1,3 ... 3,6 бар		
				27	1,5 ... 8,6 бар	2,7 ... 6,6 бар		
				104	3 ... 14 бар	5,4 ... 10,5 бар		
DR 7641		Einsatz entlastet / Одинарное седло разгруженная конструкция						
Antriebstyp Тип привода	Fläche Площадь	Gehäuse Корпус	Anschluss Соединение	Bereich Диапазон	Sitz / Седло			
					25/32 мм	40 мм	50 мм	65 - 100 мм
A1	675 см²	Stahl Сталь	G 3/8	69	0,1...0,4 бар	0,1...0,4 бар	0,1...0,4 бар	0,1...0,4 бар
B	175 см²			23	0,2...0,9 бар	0,2...1,0 бар	0,22...1,0 бар	0,24...1,0 бар
				22	0,4...1,5 бар	0,4...1,5 бар	0,4...1,6 бар	0,43...1,7 бар
				21	0,7...1,9 бар	0,7...1,9 бар	0,75...2 бар	0,8...2,1 бар
C	70 см²	Gußeisen Чугун	G 1/4	20	1,2...3,1 бар	1,3...3,2 бар	1,3...3,4 бар	1,4...3,6 бар
				29	1...3,7 бар	1...4 бар	1,2...4,6 бар	1,4...5,4 бар
				28	1,7...4,7 бар	1,9...5,2 бар	2,1...5,8 бар	2,6...7 бар
				27	3,1...7,8 бар	3,4...8,6 бар	3,8...9,7 бар	4,7...12 бар
				104	6...14 бар	6,4...15 бар	7,2...15 бар	9...15 бар

* Sitz/Седло 100 мм : 0,5...0,9 бар

Alle Drücke in bar Überdruck
All pressures in bar gauge
Указанное давление избыточное, бар

Anfangswert des Sollwertbereiches
Beginning value of set point range
Начальное значение диапазона настройки
min. dp (P1-P2) >= -----



Maße und Gewichte / Размеры и масса

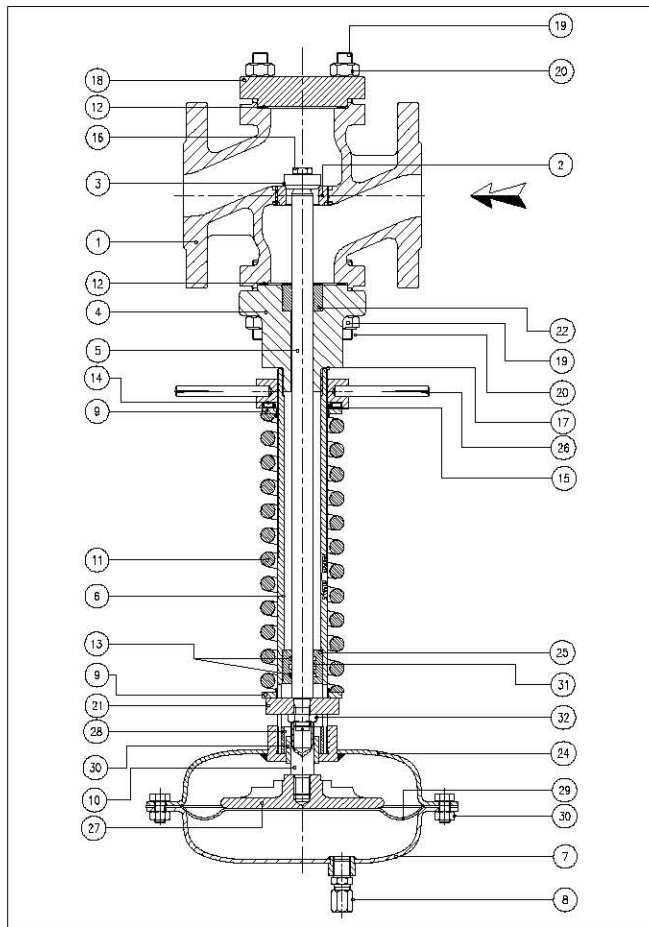
Gehäuse / Корпус			DR 7621		DR 7641	
DN	L	h1	H	кг	H	кг
25	160	99	395	14	470	10
32	180	104	400	18,5	474	12
40	200	131	425	22,5	498	15
50	230	127	420	28,5	493	17
65	290	135	425	42	498	23
80	310	155	425	52	506	31
100	350	165	440	63	526	42

Antrieb Привод	Fläche Площадь[см²]	A	Ø D	h2	кг
A1	675	G 3/8	390	180	6,5
B	175	G 1/4	235	141	4
C	70		165	124	3,5

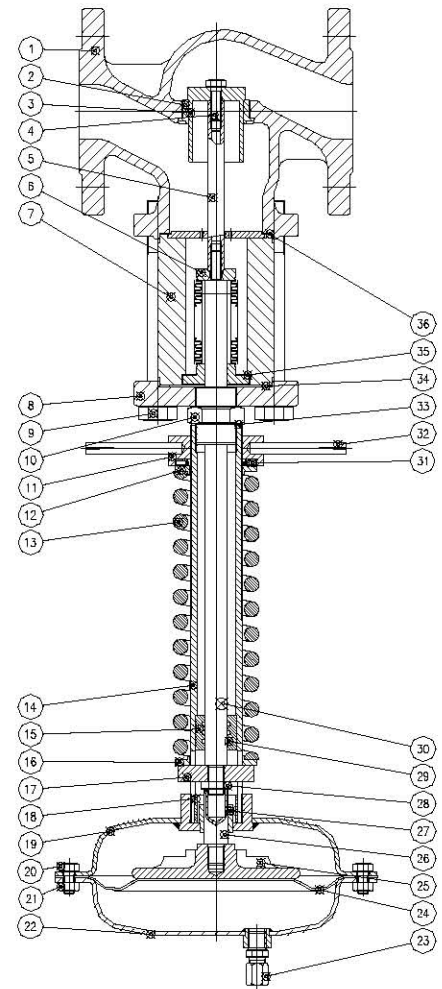
Alle Maßangaben in mm
Все размеры указаны в мм

Ersatzteilliste / Список запасных частей

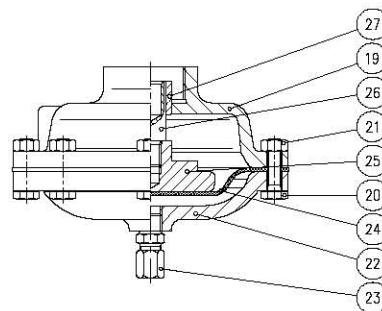
DR 7621



DR 7641



Antrieb Typ C / Тип привода C



Ersatzteilliste / Список запасных частей DR 7621

Pos		D	Русский
1	1	Gehäuse	Корпус
2	1	Sitz	Седло
3	1	Kegel	Конус
4	1	Aufsatz	Крышка
5	1	Spindel	Шпindel
6	1	Rohr	Труба
7	1	Membrangehäuse	Корпус мембраны
8	1	Anschlussverschraubung	Соединительный винт
9	2	Scheibe	Шайба
10	1	Kolbenstange	(Поршневой) шток
11	1	Feder	Пружина
12	1	Gehäusedichtung	Прокладка корпуса
13	2	O-Ring	Уплотнительное кольцо
14	1	Nadellager	Игольчатый подшипник
15	1	Gegenscheibe	Контршайба
16	1	Schraube	Винт
17	1	Deckeldichtung	Прокладка крышки
19	/	Mutter	Гайка
20	/	Schraube	Винт
21	1	Federanschlag	Стопорная пружина
22	1	Führung	Направляющая
24	1	Membrangehäuse	Корпус мембраны
25	1	Führung	Направляющая
26	2	Kerbstift	Штифт (с канавкой)
27	1	Membranteller	Лиск мембраны
28	1	Führung	Направляющая
29	1	Membran	Мембрана
30	/	Schraube + Mutter	Винт + гайка
31	1	Führung	Направляющая
32	/	Mutter	Гайка

* Ersatzteile / Spare parts / Запасные части

Ersatzteilliste / Список запасных частей DR 7641

Pos		D	Русский
1	1	Gehäuse	Корпус
2	1	Sitz	Седло
3	1	Kegel	Конус
4	1	Schraube	Винт
5	1	Ventilspindel	Шпindel клапана
6	1	Faltenballg	Сильфон
7	1	Distanzstück	Промежуточная труба
8	1	Flansch	Фланец
9	/	Schraube	Винт
10	1	Doppelnippel	Двойной ниппель
11	1	Stellmutter	Гайка настройки
12	1	Scheibe	Шайба
13	1	Feder	Пружина
14	1	Rohr	Труба
15	1	Führung	Направляющая
16	1	Scheibe	Шайба
17	1	Federanschlag	Стопорная пружина
18	1	Führung	Направляющая
19	1	Membrangehäuse	Корпус мембраны
20	/	Schraube	Винт
21	/	Mutter	Гайка
22	1	Membrangehäuse	Корпус мембраны
23	1	Adapter	Адаптер
24	1	Membran	Мембрана
25	1	Membranteller	Плита диафрагмы
26	1	Kolbenstange	(Поршневой) шток
27	1	Führung	Направляющая
28	1	Mutter	Гайка
29	2	O-Ring	Уплотнительное кольцо
30	1	Spindel	Шпindel
31	1	Nadellager	Игольчатый подшипник
32	2	Kerbstift	Штифт (с канавкой)
33	1	Dichtring	Прокладка
34	2	Flanschdichtung	Прокладка фланца
35	1	Dichtung	Прокладка
36	1	Gehäusedichtung	Прокладка корпуса

* Ersatzteile / Spare parts / Запасные части